

ОТЗЫВЫ О СЕМИНАРЕ

1. Мне очень понравилась организация этого семинара, его атмосфера, понравился его формат, относительно небольшое количество гостей, что сделало участие всех не формальным, а реальным и эффективным.

Несмотря на то, что я работаю в основном с будущими филологами-русистами и в меньшей степени – с иностранными студентами других специальностей, я получила много полезной информации и стимулов для новых форм работы.

Из пожеланий: думаю, стоило бы планировать больше совместных проектов, обсуждений опыта нашей индивидуальной работы, ведь опытным преподавателям наверняка есть чем поделиться с другими. Например, могла бы быть рубрика «Делюсь своими ноу-хау», где желающие могли бы коротко продемонстрировать удачные приемы обучения произношению, грамматике, коммуникативным навыкам...

А в целом – самая сердечная благодарность Елене Дорман и ее помощникам.

Спасибо, дорогие коллеги, очень хочется приехать еще!

Алла Лихачева

Вильнюсский университет,

Вильнюс, Литва

2. Międzynarodowe seminarium

„Интерактивные методы и материалы для преподавания русского языка как иностранного в вузах вне языковой среды”

Europejski Uniwersytet Viadrina we Frankfurcie nad Odrą

26-28 września 2013

W dniach 26-28 września 2013 r. odbyło się na Uniwersytecie Viadrina we Frankfurcie nad Odrą szóste międzynarodowe seminarium metodyczne „Interaktywne metody i materiały do nauczania języka rosyjskiego na uczelni wyższej poza krajem nauczanego języka”. Organizatorem seminarium oraz jego pomysłodawcą jest Pani Elena Dormann – koordynator lektoratów języka rosyjskiego Centrum Języków Obcych Uniwersytetu Viadrina.

W seminarium wzięli udział wykładowcy języka rosyjskiego z wielu krajów Europy. Niektórzy z uczestników spotkali się na seminarium kolejny raz – miło było spotkać starych znajomych oraz poznać nowych kolegów.

Tematyka seminarium była dwutorowa. Pierwszy blok zagadnień stanowiła praca z tekstem literackim na poziomie A1, A2, B1. Prowadzącą warsztaty była pani Nina Kostiuik, doświadczony wykładowca Państwowego Uniwersytetu w Petersburgu, autor tekstów i opracowań metodycznych do pracy z tekstem literackim. Prowadząca zapoznała uczestników seminarium z własnym warsztatem pracy, przekazała wiedzę i doświadczenia związane z wprowadzaniem na zajęciach tekstu literackiego. Wykładowcy mogli zapoznać się z koncepcją pracy Niny Kostiuik, zadać Jej pytania, zgłosić własne propozycje. Blok zajęć

z Niną Kostiuk nie tylko wzbogacił nasz warsztat, podniósł kompetencje zawodowe, ale również skłonił do refleksji nad rolą i miejscem tekstu literackiego w procesie dydaktycznym i wychowawczym podczas pracy ze studentami. Wielu z nas odkryło podczas seminarium, jak wielki potencjał językowy i poznawczy potrafi drzemać w skromnym opowiadaniu, kartce z dziennika, dziecięcej historyjce.

Drugi blok tematyczny stanowiła prezentacja pozycji wydawnictwa «Русский язык. Курсы», której dokonała Pani Natalia Kozina, dyrektor redakcji wydawnictwa. Pani Kozina przedstawiła nowości wydawnicze, wyjaśniła zamysł autorów, pokazała, jak można pracować z książką podczas zajęć. Prezentacji towarzyszyła wystawa publikacji wydawnictwa. Wykładowcy mieli możliwość dokonania zakupów interesujących ich pozycji.

Podczas seminarium odbyły się także warsztaty teatralne, które dostarczyły nam mnóstwa radości i emocji. Pokazały, jak można zrobić spektakl z niczego i jak twórczo oraz atrakcyjnie przygotować tekst na zajęciach języka rosyjskiego. Warsztaty angażujące wszystkich uczestników uzyskały najwyższe uznanie. Należy dodać, że za stronę merytoryczną i organizacyjną warsztatu odpowiadała Pani Elena Dormann.

Seminarium zakończyło się wycieczką do Berlina i zwiedzaniem niemiecko-rosyjskiego muzeum w Karslhorst.

Jak co roku seminarium charakteryzowała wzorowa organizacja, dbałość o każdy szczegół: zawartość merytoryczną, niespodzianki (pani burmistrz Frankfurtu nad Odrą posługuje się piękną ruszczyzną!), dobre samopoczucie uczestników. Mieliśmy okazję wymienić doświadczenia, dowiedzieć wiele nowego o technikach pracy, pogłębić wiedzę, kompetencję, umiejętności.

Dziękujemy serdecznie Pani Elenie Dormann oraz kierownictwu Europejskiego Uniwersytetu Viadrina za możliwość uczestnictwa w tak ciekawym i praktycznym przedsięwzięciu podnoszącym nasze kwalifikacje zawodowe.

Czekamy z niecierpliwością na następną edycję seminarium. Dziękujemy i do zobaczenia!

Magda Tulska-Budziak, Wojciech Sosnowski – Szkoła Języków Obcych, Uniwersytet Warszawski

3. Дорогая Елена!

Еще раз хочу выразить слова благодарности за прекрасную организацию семинара, полученные знания, приятную рабочую обстановку, возможность пообщаться с коллегами и гостеприимство.

Вся программа семинара была хорошо продумана и выполнена.

С теплотой вспоминаю всех коллег и нашу театральную постановку.

Уезжала с желанием приехать на следующий семинар.

Сания Махмутова

Национальный Автономный Университет Мексики
Город Мехико, Мексика

4. Я хотела бы высказать огромную благодарность всем за организацию и проведение недавнего 3-х дневного сентябрьского семинара во Франкфурте на Одере.

Всё прошло на высоком уровне: просторный, уютный зал, чёткая и слаженная работа приглашённых гостей из России, организаторов семинара: госпожи Дорманн и господина Фурманека, приветливая и тёплая рабочая атмосфера...

Всё это открывало души и сердца людей, приехавших из разных стран, включая самые дальние: Мексику и Казахстан. Все чувствовали себя как дома, но и не забывали, что они здесь для того, чтобы работать, учиться, как это ни странно звучит, делиться наработанным и впитывать новое (а его ещё достаточно на веку преподавателя русского языка как иностранного, находящегося далеко от языковой среды).

Приглашение на семинар Нины Костюк, автора многочисленных учебников и учебных пособий по русскому языку как иностранному, не только теоретика, но и превосходнейшего практика, на мой взгляд, это большой успех организаторов семинара.

Поэтому хочется всем сказать: Дорогие коллеги, до сентября 2014-го!

Берлин, РДНК
Франкфурт-на-Одере, Виадрина
Марина Титова

5. Семинар для преподавателей РКИ является замечательной возможностью обсудить любые проблемы, касающиеся обучения РКИ, с коллегами из всего мира, узнать о новых публикациях, учебниках РКИ. Предложение на будущее - разделить участников на несколько групп (по языку страны, в которой русский язык преподают - т. е., например, объединить для мастер-класса группу славянских языков, группу преподавателей Испании, группу Германии/Австрии и т. д.)

Ева Маленова,
Университет им. Масарика, Брно, Чехия.

6. Здравствуйтесь, дорогая Елена!

Спасибо за фотографию.

И еще раз большое спасибо за прекрасную организацию семинара, за внимательное отношение к нам, за ваш труд.

Конечно, мы поместим информацию о вашем семинаре во всех доступных нам информационных ресурсах.

Всего самого доброго. А сыновья ваши - замечательные ребята. Им передавайте привет))!

Наталья Козина,
Издательство «Русский язык. Курсы», Москва, Россия.

7. Liebe Elena,

Liebe Kollegen aus dem Sprachenzentrum der Europa-Universität Viadrina,

zum dritten Mal darf ich mich bei Ihnen ganz herzlich für das Fortbildungsseminar „Interaktive Unterrichtsmethoden und Materialien für Russisch als Fremdsprache an Hochschulen“ bedanken.

Die Lesekompetenz, die diesmal im Mittelpunkt des Seminars stand, ist ein Thema, das die Russischlektoren auf allen Niveaus beschäftigt. Wie arbeitet man konkret an einem adaptierten bzw. nicht adaptierten literarischen Text? Wie können die Übungen vor dem Lesen, beim Lesen und nach dem Lesen des Textes auf den Niveaus A1, A2, B1 aussehen?

Das alles wurde sehr detailliert von Nina Kostjuk, der Autorin einer Reihe der Lehrbücher zur Entwicklung der Lesekompetenz, am neuen Material präsentiert.

Die Diskussion darum, was konkret unter den genannten Niveaus A1, A2, B1 in Russland selbst und in den anderen Ländern, wo Russisch als Fremdsprache unterrichtet wird, verstanden wird, hat uns nochmal die Notwendigkeit der Anpassung der Lehrmaterialien an das konkrete Land und an die konkrete Zielgruppe gezeigt. Und für die Möglichkeit solcher Diskussion und eines intensiven Austauschs mit den Kollegen über die Lehrbücher und Lehrmethoden bedanke ich mich bei Frau Dormann! Nirgendwo holt man sonst so viele Impulse für den Russischunterricht!

Den Höhepunkt der Zusammenarbeit mit den Kollegen aus unterschiedlichen Ländern bildete für mich die gemeinsame Vorbereitung und Aufführung eines kleinen Theaterstücks: Wir haben konkrete Hinweise (das „Konkrete“ - das gefällt mir an diesem Seminar am meisten) bekommen, wie man innerhalb einer knappen Zeit so ein kreatives Projekt umsetzen kann. Das möchte ich mit meinen Studenten unbedingt ausprobieren! Vielen Dank nochmal für alles!

Oxana Brandes,
Teamleitung Russisch,
Sprachzentrum der Universität Trier

8. Уважаемая Елена!

Ещё раз хотела бы поблагодарить Вас и Ваших коллег за продуманную до мелочей организацию семинара. «Работа с текстом» - очень интересная и важная для практики преподавания тема. Я почерпнула много полезной информации и уже смогла успешно применить приобретённые знания на практике.

Мне было очень приятно познакомиться с коллегами из разных стран, с их методами и опытом преподавания. Очень понравились темп работы на семинаре, возможность высказаться, поделиться опытом и тёплая атмосфера в течение всего семинара среди коллег.

Что касается тем и идей на следующий год, то возможно было бы интересно обсудить различные игровые методы преподавания, использование интернета и мультимедийных источников (видео-ролики, кинофильмы, песни, отрывки из телепередач). Преподавателям в Германии - как Вы справедливо не раз отмечали на семинаре - приходится не только обучать студентов языку по учебнику, но и придумывать различные формы преподавания, которые заинтересовали и привлекли бы студентов, т.е. наша задача не только - найти, но и «удержать» наших слушателей.

Ещё раз, всего самого доброго Вам и сердечное спасибо за тёплую атмосферу, великолепную организацию и полезнейшие встречи! Буду очень рада встретиться с Вами и другими коллегами на семинаре в следующем году.

Натали Брух

Dozentin Volkshochschule Leverkusen und „Skills for Business“ Sprachinstitut